

# E9 - She's a Doormat

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Olivia**

If there's no reason for your kindness,  
are you just doing this on a whim?

**[00:07] Olivia**

I wanted to become friends  
with the two of you,

**[00:11] Olivia**

but this is no different from being your pet.

**[00:15] Olivia**

I'm a human! I'm not some companion animal!

**SIGN** Trapped in

**SIGN** a Dating Sim

**SIGN** Trapped in

a Dating Sim

**SIGN** She's a Doormat

**[01:59] Luxion**

A pet, huh?

**[02:01] Luxion**

She's probably feeling dejected  
because she had such intense malice

**[02:04] Luxion**

directed toward her at the academy.

**[02:06] Luxion**

I don't think you need to worry about it.

**[02:08] Leon**

I can't *not* worry.

**[02:11] Leon**

I've got a heart as delicate as glass.

**[02:14] Luxion**

Your heart is made of  
bulletproof glass, Master.

**[02:19] Leon**

Well, it's for the best.

**[02:21] Leon**

I got ahead of myself and got involved with

the protagonist and rich girl antagonist,

**[02:25] Leon**

and now I'm paying for it.

**[02:27] Luxion**

In this case, I believe the cause  
was you preventing Olivia's growth.

**[02:32] Leon**

I prevented her growth? Don't be ridiculous.

**[02:35] Leon**

I've helped her in all kinds of ways.

**[02:38] Luxion**

And that's preventing Olivia's mental growth.

**[02:44] Luxion**

I'm sure Olivia made a very cute pet.

**[02:48] Luxion**

After all, in this world,  
she's valuable to you as a doormat.

**[03:04] Luxion**

Are you satisfied?

**[03:06] Leon**

I wish I could hit you again,  
but my hand hurts now.

**[03:17] Greg**

Ugh.

**[03:18] Leon**

Man, you look at me like you really hate me.

**[03:24] Leon**

Practicing your sword skills?

**[03:26] Brad**

Yeah, that's right.

**[03:28] Leon**

Why don't you practice your magic?

**[03:30] Leon**

Isn't magic your specialty?

**[03:33] Brad**

I know that. I'm doing this  
so I can defeat you someday.

**[03:37] Brad**

We've decided to work hard until that day.

**[03:40] Leon**

Are you stupid? I'm not  
fighting you guys again.

**[03:44] Leon**

You'll be losers for life.

**[03:46] Brad**

Wha—

**[03:53] Leon**

You have nothing to say to that?

**[03:56] Brad**

If I have time for that, I'd rather practice  
my swing as many times as possible.

**[04:02] Brad**

After all, of the five  
of us, I'm the weakest.

**[04:07] Brad**

I want Marie to look at me.

**[04:10] Brad**

When the five of us are together,  
I worry I'm overshadowed by the others.

**[04:16] Brad**

Of course, I'm number one  
when it comes to appearance,

**[04:19] Brad**

but I've fallen behind in other ways.

**[04:23] Leon**

*He just casually called  
himself the most handsome.*

**[04:26] Leon**

What's so great about her?  
It's not like she's that good-looki—

**[04:30] Brad**

It's not about her looks!  
It's what's on the inside!

**[04:32] Leon**

Well, she's terrible on the inside, too!

**[04:37] Brad**

Wh-What is this hunk of metal  
wandering around your ship?

**[04:42] Brad**

But this is a good opportunity.

**[04:47] Brad**

Let us fight, Bartfort!

**[04:49] Leon**

No way. It's too cold out.

**[04:51] Brad**

Don't waste your breath!

**[04:55] Leon**

Why do you want to challenge me to  
a type of fight you're not good at?

**[04:58] Leon**

Are you stupid?

**[05:00] Brad**

My academic grades are better than yours!

**[05:02] Brad**

I want to be proud of who  
I am when I face Marie!

**[05:06] Leon**

*These guys are doing their best  
to face Marie their own way.*

**[05:11] Leon**

*In contrast, I'm...*

**[05:17] Brad**

Now I'll press the attack!

**[05:25] Brad**

Ow.

**[05:25] Leon**

You've gotta be stupid.

**[05:29] Brad**

I thought I could do it.

**[05:30] Leon**

Maybe after another decade of training.

**[05:32] Brad**

Next time, I swear I will defeat you!

**[05:42] Luxion**

That looked fun.

**[05:43] Leon**

You sent that robot out here  
with wooden swords, didn't you?

**[05:47] Luxion**

Yes.

**[05:49] Leon**

They sure are putting a lot  
of thought into things.

**[05:54] Leon**

All for that good-for-nothing girl, though.

**[06:07] Kyle**

This is why I didn't want to come here!

**[06:09] Kyle**

This dungeon's monsters are strong!

**[06:12] Marie**

Don't give up!

**[06:14] Marie**

There's a bright future  
waiting for us up ahead!

**[06:19] Marie**

*I need to do whatever it takes to retrieve  
that item before the protagonist does.*

**[06:24] Marie**

It's not like I can count on Prince Julius!

**[06:33] Julius**

I've come up with an idea, Jilk.

**[06:35] Julius**

What do you think of  
sneaking out of the palace

**[06:37] Julius**

and meeting up with Greg and Brad?

**[06:40] Jilk**

A fine idea. I am impressed, Your Highness.

**[06:44] Julius**

But how should we escape?

**[06:48] Julius**

I've got an idea, Jilk.

**[06:49] Jilk**

Most impressive, Your Highness.

**[06:51] Julius**

We'll wear masks. We should get cloaks, too.

**[06:54] Jilk**

I see. We'll disguise ourselves and escape.

**[06:57] Jilk**

But how shall we make the  
necessary arrangements?

**[07:01] Julius**

I've got an idea, Jilk.

**[07:03] Jilk**

Most impressive, Your Highness.

**[07:05] Mylene**

What?

**[07:06] Jilk**

*Budget request for cloaks and masks.*

**[07:08] Jilk**

*Purpose: entertainment.*

**[07:11] Mylene**

What were they thinking, submitting a request

**[07:13] Mylene**

for a disguise to the royal palace itself?

**[07:17] Mylene**

Perhaps those boys really  
are stupid after all.

**[07:22] Servant**

Your budget request has been denied.

**[07:37] Leon**

Ugh, a sausage fest first  
thing in the morning.

**[07:39] Greg**

It's not like I want to see your face  
first thing in the morning, either.

**[07:43] Brad**

More importantly, what are we

going to do about the sky pirates?

**[07:46] Brad**

The main force is still out there, isn't it?

**[07:50] Leon**

*In the game, they can be left alone  
until midway through the second year.*

**[07:55] Leon**

*But this is an opportunity to  
acquire the Holy Necklace...*

**[07:59] Leon**

We've located the pirates' hideout.

**[08:03] Leon**

If we wait a bit longer before going in—

**[08:06] Luxion**

Master, it seems the pirates  
have decided to attack first.

**[08:11] Leon**

They acted faster than I expected.

**[08:13] Greg**

Is it the pirates?

**[08:16] Leon**

Yeah, looks like it.

**[08:18] Greg**

We'll fight, too.

**[08:19] Greg**

Let me borrow an Armor,  
even if it's falling apart!

**[08:22] Brad**

Me, too. I found something that looked  
usable among the pirates' Armor.

**[08:26] Both**

Please!

**[08:27] Leon**

No. You need to consider your own posit—

**[08:32] Greg**

We know we'd be holding you back,

**[08:34] Greg**

but we can't just sit by and watch.

**[08:37] Brad**

We want to fight, too.

**[08:39] Greg**

Bartfort!

**[08:44] Leon**

Let me check the Armor first.

**[08:46] Leon**

After that, you can do whatever you want.

**[08:52] Olivia**

*Why did I say those awful things to him?*

**[08:57] Olivia**

*Mr. Leon helped me.*

**[09:01] Olivia**

*Just getting to be by his side was a miracle.*

**[09:06] Olivia**

*I'm the one who selfishly  
sought more than that.*

**[09:10] Olivia**

Why?

**[09:14] Olivia**

Wh-What was that?

**[09:24] Olivia**

A barrier?

**[09:32] Olivia**

Mr. Leon!

**[09:37] Leon**

What a pain.

**[09:42] Leon**

All right. That just leaves...

**[09:47] Leon**

Damn it!

**[09:53] Olivia**

P-Please let me through!

**[09:58] Olivia**

Let me through!

**[10:04] Olivia**

*Mr. Leon!*

**[10:15] Olivia**

Huh?

**[10:24] Boss**

What is this trash?

**[10:28] Boss**

You're a pretty girl, aren't you?

**[10:32] Brad**

No, you don't!

**[10:36] Olivia**

Wh-Who are you?

**[10:37] Brad**

It's Brad! Flee, quickly!

**[10:40] Boss**

You bastard. A brat like  
you shouldn't get too cocky!

**[10:47] Olivia**

Mr. Brad!

**[10:53] Greg**

It's so hard!

**[10:55] Boss**

I've been through far worse  
shit than you have, kid!

**[11:03] Leon**

Out of the way!

**[11:06] Pirate B**

I-Is he a monster?

**[11:07] Pirate C**

Who is this guy?

**[11:09] Leon**

Don't kill them! Capture them all!

**[11:12] Luxion**

That's an absurd request.  
You're struggling because of that.

**[11:15] Leon**

The guy who blew me away earlier  
was probably the pirate boss.

**[11:20] Leon**

If we can just do something about him...

**[11:25] Pirate B**

Take this!

**[11:26] Pirate C**

Die!

**[11:28] Luxion**

Master, your reaction speed has decreased.

**[11:31] Luxion**

Your operation technique and other  
capabilities have deteriorated, as well.

**[11:34] Leon**

Yeah, well, sorry I haven't practiced enough!

**[11:36] Luxion**

Actually, I believe it is a mental problem.

**[11:39] Leon**

Shut up!

**[11:40] Pirate B**

You little...

**[11:44] Luxion**

Master, I have confirmed the  
pirate boss is on the deck.

**[11:47] Luxion**

Olivia is in danger.

**[11:49] Leon**

Livia? Why'd you let her outside?!

**[11:52] Luxion**

I am sorry. It would seem the work  
robots shut down temporarily.

**[11:57] Luxion**

Something must have disabled them.

**[12:00] Leon**

Damn it!

**[12:04] Luxion**

Master.

**[12:06] Luxion**

Allowing them to join the battle was the right choice.

**[12:09] Luxion**

They are fighting to protect Olivia.

**[12:13] Greg**

Let's go, Brad.

**[12:14] Brad**

Ready when you are.

**[12:19] Leon**

Yeah. This is how it should be.

**[12:24] Leon**

*The protagonist belongs with the handsome romantic interests.*

**[12:29] Leon**

*I don't belong at Livia's side.*

**[12:33] Leon**

*After all, I'm a mob character.*

**[12:37] Leon**

*But I have my own role to play.*

**[12:42] Leon**

Increase power output.

We'll use number three.

**[12:45] Leon**

I'll crush them.

**[12:55] Brad**

D-Damn...

**[12:57] Greg**

So this is the end...

**[12:59] Boss**

You guys were a pain in the ass.

**[13:02] Boss**

Come here, girl.

**[13:05] Boss**

If you run, I'll kill these two.

**[13:09] Olivia**

*Th-This is my fault.*

**[13:12] Olivia**

*I'm a burden. I'm useless.*

**[13:15] Olivia**

*All I do is cause trouble for everyone else.*

**[13:18] Olivia**

*I...*

**[13:50] Boss**

S-Spare me! I surrender! I surrender!

**[13:54] Leon**

Surrender? Come on, now.

**[13:57] Leon**

You're a famous pirate. That's no fun.

**[14:00] Leon**

Try fighting back until the end.

**[14:05] Leon**

Come on, fight back!

**[14:08] Boss**

S-Spare me! Please spare me!

**[14:13] Olivia**

M-Mr. Leon, don't!

**[14:16] Leon**

Don't you think you're asking too much after all the havoc you wrought?

**[14:19] Leon**

Why don't you tell your subordinates to surrender first?

**[14:25] Leon**

Hey, found it.

**[14:28] Boss**

G-Give that back! That's important!

**[14:31] Leon**

I don't care. If you've got a problem, come and get it.

**[14:46] Olivia**

*Mr. Leon...*

**[14:55] Leon**

It's over.

**[15:00] Olivia**

Mr. Brad!

**[15:01] Olivia**

I'll heal you right away.

**[15:03] Brad**

Th-Thank you.

**[15:05] Olivia**

Don't thank me. You were hurt because of me.

**[15:07] Brad**

You're wrong about that.

We're trying to become knights.

**[15:11] Brad**

A knight should be kind to women—ow!

**[15:17] Brad**

You're skilled in the same magics as Marie.

**[15:20] Olivia**

Ms. Marie is skilled in healing magic, too?

**[15:22] Brad**

Yeah, she's our goddess.

**[15:25] Brad**

With Marie around, no injury  
is ever... too... much...

**[15:31] Olivia**

Mr. Brad?

**[15:35] Leon**

You make a good couple.

**[15:37] Olivia**

Huh?

**[15:39] Leon**

I guess everything's made to end  
up where it belongs after all.

**[15:46] Olivia**

Mr. Leon?

**[15:49] Leon**

Greg, you're pretty strong.

**[15:51] Greg**

Are you being sarcastic?  
More importantly, I'm sorry.

**[15:54] Greg**

I broke the Armor we acquired.

**[15:57] Leon**

What you did was more than worth it.

**[16:00] Leon**

I'm going to bring Brad inside.  
Will you help me carry him?

**[16:02] Greg**

He got hurt?

**[16:04] Leon**

He's all right. Ms. Olivia healed him.

**[16:12] Olivia**

*Mr. Leon, why?*

**[16:26] Olivia**

*Please call me Livia.*

**[16:37] Leon**

They'd amassed all this treasure, huh?

**[16:40] Luxion**

Well, they were pirates.

**[16:42] Luxion**

I doubt we can expect a reward  
from the Wayne family,

**[16:47] Luxion**

but I believe we will also receive

the bounty from the palace.

**[16:51] Leon**

I'm thankful for that,

**[16:54] Leon**

but were you able to find  
evidence linking the pirates

**[16:56] Leon**

to Count Offrey's family and Stephanie,  
who orchestrated this mess?

**[17:00] Luxion**

Yes. I discovered documents  
of their correspondence.

**[17:04] Leon**

Good. That'll get rid of the trash.

**[17:08] Leon**

The kingdom will improve slightly.

**[17:11] Leon**

Actually, I guess the entire  
kingdom itself is trash.

**[17:13] Luxion**

I would not hesitate to destroy  
this kingdom and this world.

**[17:18] Luxion**

After destroying it, it would be possible  
for me to create a world that suits you.

**[17:23] Leon**

Sounds nice. Maybe I'll assemble a harem,

**[17:27] Leon**

with elves and cat-eared beast women.

**[17:32] Leon**

I guess my thinking is no different  
from the academy girls', huh?

**[17:37] Luxion**

I'm glad you have your answer.

**[17:40] Luxion**

Do you feel better now that you've taken  
out your frustrations on the pirates?

**[17:43] Luxion**

It's not that Olivia hates you now.

**[17:47] Luxion**

She's just become emotionally unstable.

**[17:50] Leon**

I know.

**[17:57] Leon**

It's just time for me to go back  
to being a proper mob character.

**[18:04] Luxion**

Master, there's a Redgrave  
airship headed our way.

**[18:12] Leon**

Ms. Angelica must've pulled some strings.

**[18:15] Leon**

Let's let them handle the rest.

**[18:18] Brad**

What's the meaning of this?!

**[18:21] Brad**

Ow, my wound.

**[18:23] Greg**

We aren't the ones who defeated the pirates.

**[18:26] Greg**

We can't accept this reward.

**[18:28] Brad**

Are you telling us to take credit  
for Bartfort's achievement?

**[18:31] Official**

You must accept. Baron Bartfort reported  
that he simply assisted the two of you.

**[18:39] Greg**

What?

**[18:40] Brad**

What does that mean?

**[18:42] Official**

I was told not to say anything,

**[18:44] Official**

but the baron has made an  
appeal to both your families.

**[18:48] Official**

He's asked them to reconsider your  
disinheritance in light of your exploits.

**[18:56] Luxion**

Are you sure this is what you wanted?

**[18:59] Luxion**

It'd be good for me to  
see those two reinstated.

**[19:04] Luxion**

They seem like they'd protect Ms. Olivia.

**[19:06] Luxion**

There's the matter of Brad and Greg,  
but there's also the Offrey family's daughter.

**[19:12] Leon**

Stephanie, huh?

**[19:15] Leon**

We can let the royal palace and  
the Redgrave family handle her.

**[19:20] Leon**

They'll inflict a far worse  
punishment than I ever could.

**[19:27] Luxion**

If you're satisfied, then I'm fine with that.

**[19:29] Luxion**

However, Angelica was upset with you.

**[19:33] Luxion**

She wanted to know why you made Olivia cry.

**[19:35] Leon**

Huh? Oh.

**[19:44] Leon**

Rich girls can be so fussy.

**[19:46] Luxion**

Do you intend to distance  
yourself from Angelica, as well?

**[19:49] Leon**

Yeah. If anything, we've  
been too close until now.

**[20:12] Angelica**

*Will our relationship ever be the same again?*

**[20:20] Brad**

Your Highness, we've made a decision.

**[20:23] Julius**

A decision? About what?

**[20:26] Brad**

We want to beat Bartfort as fellow men.

**[20:28] Greg**

He's an incredible knight,  
but someday we'll catch up to him.

**[20:33] Julius**

Guys...

**[20:35] Brad**

Your Highness, would it be  
possible to see the queen?

**[20:39] Greg**

We wouldn't be men if we didn't  
return the favor we owe him.

**[20:45] Leon**

Brad, Greg...

**[20:48] Leon**

Do you guys really hate me that much?

**[20:52] Luxion**

You've been promoted from upper  
sixth to lower fifth rank.

**[20:55] Luxion**

Those two must have talked

to the palace for you.

**[20:58] Leon**

There's no way this is acceptable!

**[21:01] Leon**

That's two ranks higher than my own father!

**[21:03] Luxion**

Also, you received this letter.

**[21:07] Leon**

A letter?

**[21:10] Leon**

The Atlee family? So it's  
from Clarice's family.

**[21:15] Atlee**

*Dear Baron Bartfort.*

**[21:17] Atlee**

*Thank you for helping my daughter.*

**[21:20] Atlee**

*As a token of my appreciation, I'd like  
you to accept an air bike as thanks.*

**[21:25] Atlee**

*Also, though this may be impertinent of me,*

**[21:27] Atlee**

*I have recommended you be promoted to  
upper fifth rank after your graduation.*

**[21:37] Luxion**

Congratulations. You'll be  
promoted once you graduate.

**[21:42] Leon**

P-Please, no more! I'm going  
on a trip somewhere!

**[21:46] Luxion**

You can't. Classes start tomorrow.

**SIGN** Trapped in a Dating Sim

**[23:26] Leon**

You travel abroad every year for your  
school trip? Nobles sure are something.

**[23:29] Chris**

It's an opportunity to gain  
knowledge and friends.

**[23:31] Leon**

I don't understand it.

**[23:32] Chris**

Next time, "Unlike You Wannabe Nobles."

**[23:35] Chris**

That's because you're not very aristocratic.

**[23:37] Leon**

Neither are you, Mr. Disinherited.

---

Revision #1

Created 2024-04-05 17:38:46 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 17:38:47 UTC by whimsee